

موديل 5T82

(صفحة ٣)

تعليمات التشغيل

المحتويات

صفحة

المزايا	٤
اكليل نوع قفل لولبي	٥
ضبط الوقت وضبط عقارب المنبه والوقت العالمي	٦
ضبط التاريخ	١٤
الوقت العالمي	١٥
منبه مرة - واحدة	٢٠
استبدال البطارية	٢٣
المواصفات	٢٥

انك الان المالك الفخور لساعة سيكو انالوج كوارتز معيار **5T82**. وللحصول على افضل النتائج،
يجب قراءة التعليمات في هذا الكتيب بعناية بالغة قبل البدء باستعمال ساعتك سيكو انالوج كوارتز.
كذلك يرجى الاحتفاظ بهذا الكتيب كمرجع في متناول اليد عند الحاجة.

☆ للعناية بالساعة راجع قسم "للمحافظة على جودة ساعتك" في الضمان العالمي
وكتيب التعليمات المرفق.

سيكو CAL. 5T82

المزايا

- وقت / تقويم
- وقت عالمي

يتم عرض الوقت في مناطق فرق الوقت في انحاء العالم بعلامة ٢٤ - ساعة بواسطة عقربين صغيرين.

■ عقرب منبه مرة واحدة

يمكن ضبطه ليعطي تنبيها لمرة واحدة فقط في الوقت المحدد في غضون الـ ١٢ ساعة التالية.

اكليل نوع قفل لولبي

- بعض الموديلات فيها اكليل نوع قفل لولبي، والذي يمكن قفله بلولب عندما لا تكون هناك حاجة لتشغيله.
- قفل الاكليل سوف يمنع اخطاء التشغيل.
- افتح قفل اللولب قبل أي تشغيل للاكليل. بعد انتهاء التشغيل، اقلل الاكليل مرة اخرى.

■ كيفية تشغيل الاكليل نوع قفل لولبي

إذا كانت ساعتك مزودة باكليل نوع قفل لولبي، افتح القفل قبل أي تشغيل للاكليل.
* حافظ على الاكليل مقفول دائما ما لم تكن هناك ضرورة لتشغيل الاكليل.

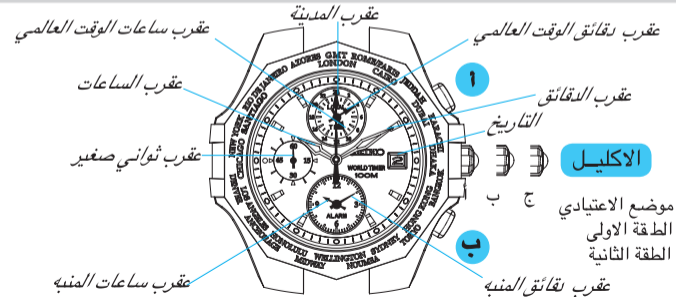
الفتح قفل الاكليل

ادر الاكليل بعكس اتجاه عقرب الساعة (للاسفل) لفتح القفل. سيتم فتح قفل الاكليل ويمكن تشغيل الاكليل. يمكن سحب الاكليل للخارج.



الاقفل الاكليل

بعد اكمال تشغيل الاكليل، لف الاكليل بصورة كاملة الي ان يتوقف بادارته باتجاه عقرب الساعة (للاعلى) اثناء الضغط عليه بصورة خفيفة للداخل الى الموضع الاصلي. ادر الاكليل اثناء الضغط عليه للخلف.



الاكليل

- أ: موضع الاعتيادي
ب: الطقة الاولى
ج: الطقة الثانية

ضبط الوقت وضبط عقارب المنبه والوقت العالمي

● هذه الساعة مصممة بحيث يمكن القيام بجميع عمليات التشغيل التالية عندما يكون الإكليل في موضع الطقة الثانية:

- 1) ضبط الوقت الرئيسي
- 2) ضبط عقارب المنبه
- 3) ضبط عقارب المدينة والوقت العالمي

إذا تم سحب الإكليل إلى الطقة الثانية، تأكد من فحص وضبط (1)، (2) و (3) في نفس الوقت.

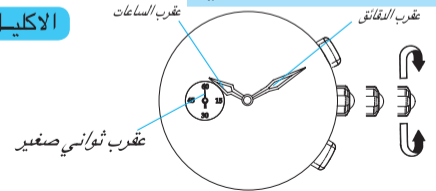
الإكليل إسحبه للخارج إلى الطقة الثانية عندما يكون عقرب الثواني على موضع الساعة

١٢.

١. ضبط الوقت الرئيسي

أدره لضبط عقارب الساعات والدقائق.

الإكليل



اللغة العربية

٦

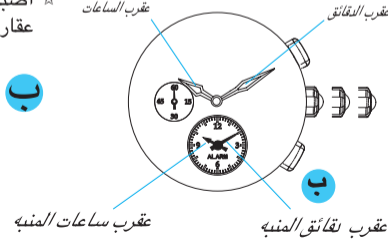
١. عندما تكون ساعة التوقيت في حالة قياس أو تم القياس سيتم إعادة ضبط عقارب ساعة التوقيت إلى موضع الصفر أوتوماتيكيا إذا تم سحب الإكليل إلى الطقة الثانية.
٢. ننصح بأن يتم ضبط العقارب بحيث تتقدم بضع دقائق على الوقت الحالي، مع الأخذ بنظر الاعتبار الوقت المطلوب لضبط عقارب المنبه والوقت العالمي.
٣. عند ضبط عقرب الساعات، تأكد من ضبط وقت ق.ظ / ب.ظ بصورة صحيحة. إن الساعة مصممة بحيث يتغير التاريخ مرة واحدة كل ٢٤ ساعة.
٤. عند ضبط عقرب الدقائق، إجعله يتقدم ٤ إلى ٥ دقائق على الوقت المطلوب ثم اعده إلى الدقيقة المطلوبة بالضبط.

٢. ضبط عقارب المنبه

☆ اضبط عقارب المنبه على الوقت الذي تشير إليه عقارب الوقت الرئيسي.

إضغطه بصورة متكررة لضبط عقارب المنبه على الوقت الذي تشير إليه عقارب الوقت الرئيسي.

* عقارب المنبه تتحرك بسرعة إذا تم الضغط على الزر بصورة متواصلة.



ب

ب

عقرب ساعات المنبه

اللغة العربية

٧

٣. ضبط عقارب المدينة والوقت العالمي

☆ اضبط عقارب الوقت العالمي على وقت المدينة في منطقة الوقت الموجود فيها.

اضغطه لمدة ٢ ثانية.

*عقرب المدينة يدور دورة كاملة.

اضغطه بصورة متكررة لضبط عقرب المدينة ليشير الى اسم المدينة المختارة على القرص.

* عقرب المدينة يتحرك بمعدل ٠.٥ ثانية بالخطوة.
* تدور العقارب بسرعة اذا كان الضغط على الزر متواصلا.

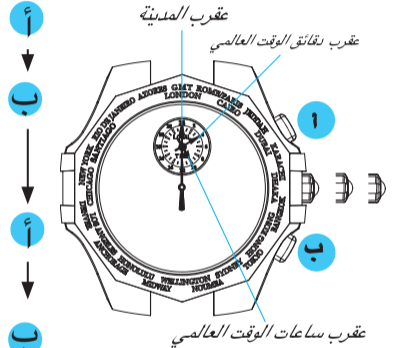
اضغطه لمدة ٢ ثانية.

*عقربا الساعات والدقائق للوقت العالمي يدوران دورة كاملة.

اضغط لضبط عقربا الساعات والدقائق للوقت العالمي على وقت المدينة المشار اليها بعقرب المدينة.

* تدور العقارب بسرعة اذا كان الضغط على الزر متواصلا.

* سيتم عرض وقت المدينة المختارة بنظام ٢٤ ساعة.



اللغة العربية

يمكن اعادة ضبط عقارب المنبه والوقت العالمي حسب التسلسل التالي بضغط الزر **أ** لمدة ٢ ثانية.



* عقرب المدينة يدور دورة كاملة.
* عقربا الساعات ودقائق الوقت العالمي يدوران دورة كاملة

الاكليل

بعد اكمال جميع عمليات الضبط اضغط الاكليل الى الموضع الاعتيادي حسب اشارة الوقت.

اللغة العربية

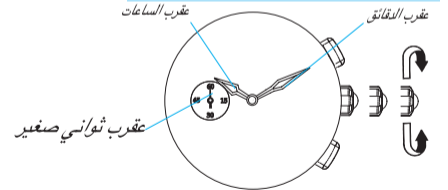
- في حالة كونك في منطقة يكون فرق الوقت من توقيت كرينتش غير مضبوط على اساس ساعة واحدة، يرجى اتباع التعليمات التالية ١، ٢، و ٣.

مثال ضبط الوقت الرئيسي وعقارب المنبه على ١٠:١٠ صباحا في نيودلهي وضبط عقرب المدينة وعقارب الوقت العالمي على ٤:٤٠ صباحا في لندن (كرينتش).

الاكليل إسحبه للخارج الى الطقة الثانية عندما يكون عقرب الثواني على موضع الساعة

١٢.

١. ضبط الوقت الرئيسي



[١٠:١٠ صباحا في نيودلهي]

أدره لضبط عقارب الساعات والدقائق.

الاكليل

٢. ضبط عقارب المنبه

☆ اضبط عقارب المنبه على الوقت الذي تشير اليه عقارب الوقت الرئيسي.

ب

إضغطة بصورة متكررة لضبط عقارب المنبه على الوقت الذي تشير اليه عقارب الوقت الرئيسي.

ب

* عقارب المنبه تتحرك بسرعة اذا تم الضغط على الزر بصورة متواصلة.

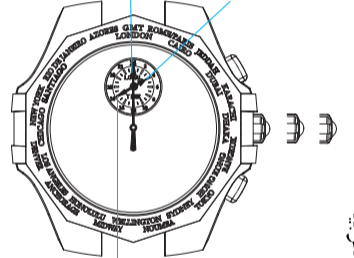
عقرب دقائق المنبه عقرب ساعات المنبه

١. عندما تكون ساعة التوقيت في حالة قياس او تم القياس سيتم اعادة ضبط عقارب ساعة التوقيت الى موضع الصفر أوتوماتيكيا إذا تم سحب الإكليل الى الطقة الثانية.
٢. ننصح بان يتم ضبط العقارب بحيث تتقدم بضع دقائق على الوقت الحالي، مع الاخذ بنظر الاعتبار الوقت المطلوب لضبط عقارب المنبه والوقت العالمي.
٣. عند ضبط عقرب الساعات، تأكد من ضبط وقت ق. ظ / ب. ظ بصورة صحيحة. ان الساعة مصممة بحيث يتغير التاريخ مرة واحدة كل ٢٤ ساعة.
٤. عند ضبط عقرب الدقائق، إجعله يتقدم ٤ الى ٥ دقائق على الوقت المطلوب ثم اعده الى الدقيقة المطلوبة بالضبط.

٣. ضبط عقارب المدينة والوقت العالمي

☆ اضبط عقارب الوقت العالمي على وقت المدينة في منطقة الوقت التي تعرف الوقت الصحيح فيها.

عقرب المدينة
عقرب ساعات الوقت العالمي



أ

ب

أ

ب

اضغطه لمدة ٢ ثانية.

*عقرب المدينة يدور دورة كاملة.

اضغطه بصورة متكررة لضبط عقرب المدينة ليشير الى اسم المدينة المختارة على القرص.

* عقرب المدينة يتحرك بمعدل ٠.٥ ثانية بالخطوة.
* تدور العقارب بسرعة اذا كان الضغط على الزر متواصلا.

اضغطه لمدة ٢ ثانية.

*عقربا الساعات والدقائق للوقت العالمي يدوران دورة كاملة.

اضغطه لضبط عقربا الساعات والدقائق للوقت العالمي على وقت المدينة المشار اليها بعقرب المدينة.

٤:٤٠ صباحا في لندن (كرينتش)

اللغة العربية

* تدور العقارب بسرعة اذا كان الضغط على الزر متواصلا.
* سيتم عرض وقت المدينة المختارة بنظام ٢٤ ساعة.

يمكن اعادة ضبط عقارب المنبه والوقت العالمي حسب التسلسل التالي بضغط الزر **أ** لمدة ٢ ثانية.

عقربا ساعات ودقائق الوقت العالمي

* عقربا ساعات ودقائق الوقت العالمي يدوران دورة كاملة

عقرب المدينة

* عقرب المدينة يدور دورة كاملة.

عقارب المنبه

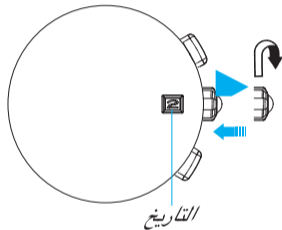
الاكلیل

بعد اكمال جميع عمليات الضبط اضغط الاكلیل الى الموضع الاعتيادي حسب اشارة الوقت.

اللغة العربية

ضبط التاريخ

- قبل ضبط التاريخ، تأكد من ضبط الوقت الرئيسي.



الإكليل

إسحبه الى الطقة الاولى.

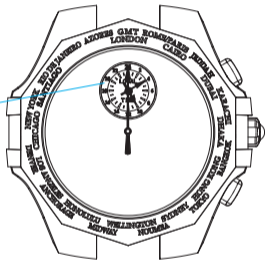
أدره باتجاه عقرب الساعة الى ان يظهر التاريخ المطلوب.

اضغطه للخلف الى الموضع الاعتيادي.

التوقيت العالمي

- يتم عرض وقت المدينة المختارة بواسطة عقربين صغيرين بنظام ٢٤ ساعة.

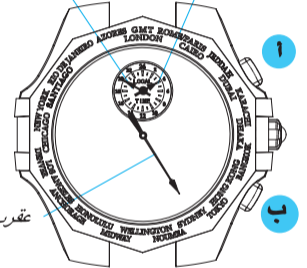
مثال: ١٠:٠٨ صباحا



١. من الضروري ضبط التاريخ في اليوم الاول بعد الاشهر ذات ٣٠- يوم وبعد شهر شباط.
٢. لا تضبط التاريخ بين الساعة ٩:٠٠ مساء والساعة ١:٠٠ صباحا، لانه اذا حدث ذلك قد لا يتغير التاريخ بصورة صحيحة.
٣. لا تضغط الزر عندما يكون الإكليل في موضع الطقة الاولى لان ذلك سيؤدي الى حركة عقارب المنبه.

كيفية استخدام الوقت العالمي

عقرب دقائق الوقت العالمي
عقرب ساعات الوقت العالمي



عقرب المدينة

اضغط بصورة متكررة لضبط
عقرب المدينة على المدينة
على القرص للمدينة التي تريد
معرفة وقتها.

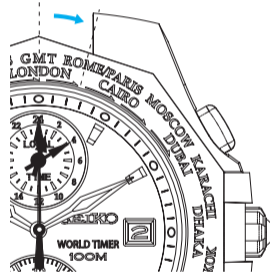
أ او ب

*عقرب المدينة يدور باتجاه او
بعكس اتجاه عقرب الساعة
عند ضغط الزر أ او ب
على التوالي.
*يدور العقرب بسرعة اذا
تواصل الضغط على الزر.

عقارب الساعات والدقائق للوقت العالمي تتحرك
اوتوماتيكيا لتشير الى وقت المدينة المختارة بنظام
٢٤ ساعة.

الضبط الاولي لعقارب الوقت العالمي يجب ان يتم في نفس الوقت الذي يتم فيه ضبط عقرب المدينة. اذا لم يتم
ضبط عقارب الوقت العالمي بصورة صحيحة، سوف لا يتم عرض وقت المدينة المختارة بصورة صحيحة.

في بعض الموديلات، تكون علامات السهم مطبوعة اسفل اسماء المدن التي تعتمد نظام التوقيت
الصيفي.
لعرض الوقت المحلي لاحد هذه المدن خلال الفترة المستخدم فيها التوقيت الصيفي اضبط عقرب المدينة
على الموضع الذي يشير اليه السهم.



التوقيت الصيفي ربما يتغير في المناطق او البلدان حسب ما تقرره تلك البلدان.

فروقات الوقت

GMT = توقيت غرينتش / UTC = توقيت العام المنسق (كما في ايلول ٢٠١٤)

مدن اخرى	اسم المدينة	العلامة على القرص / القرص الدوار		GMT/UTC ±(ساعات)
		اسم المدينة	رمز المدينة	
	لندن	LONDON	LON	٠
	روما /باريس	ROME/PARIS	PAR/ROM	١ +
	القاهرة	CAIRO	CAI	٢ +
	جده	JADDAH	JED	٣ +
	دبي	DUBAI	DXB	٤ +
	كراتشي	KARACHI	KHI	٥ +
	دكا	DHAKA	DAC	٦ +
	بنكوك	BANGKOK	BKK	٧ +
	هونكونغ	HONG KONG	HKG	٨ +
	طوكيو	TOKYO	TYO	٩ +
	سدني	SYDNEY	SYD	١٠ +
	نيوميا	NOUMEA	-	١١ +
	ويلينغتون	WELLINGTON	WLG	١٢ +
	جزر ميدوي	MIDWAY	-	١١ -
	هونولولو	HONOLULU	HNL	١٠ -

مدن اخرى	اسم المدينة	العلامة على القرص / القرص الدوار		GMT/UTC ±(ساعات)
		اسم المدينة	رمز المدينة	
	انتشورج	ANCHORAGE	ANC	٩ -
	لوس انجلس	LOS ANGELES	LAX	٨ -
	دنفر	DENVER	DEN	٧ -
	شيكاغو	CHICAGO	CHI	٦ -
	نيويورك	NEW YORK	NYC	٥ -
	سانتياغو	SANTIAGO	SCL	٤ -
	ريودوجانيرو	RIO DE JANEIRO	RIO	٣ -
			-	٢ -
	ازوارس	AZORES	-	١ -

المؤشرات على القرص / الحلقة قد تختلف حسب الموديل.

منبه مرة واحدة

- يمكن ضبط المنبه بحيث يرن مرة واحدة فقط في الوقت المحدد له خلال الـ ١٢ ساعة التالية.
- يمكن ضبط المنبه بمعدل زيادة دقيقة واحدة.

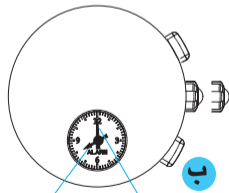
ضبط وقت المنبه

☆ قبل استخدام المنبه، تأكد من ان عقارب المنبه مضبوطة على الوقت الحالي. (راجع قسم "ضبط الوقت وضبط عقارب المنبه والوقت العالمي")

الاكليل

ب

الاكليل



عقرب دقائق المنبه عقرب ساعات المنبه

اسحبه الى الطقة الاولى.

اضغطه بصورة متكررة لضبط وقت المنبه المطلوب.

* عقارب المنبه تدور بسرعة اذا بقي الزر مضغوطة.

اضغطه الى الخلف حتى الموضع الاعتيادي.

يتم تعشيق المنبه اوتوماتيكيا.

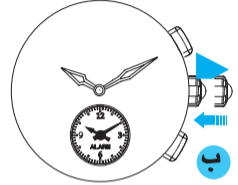
١. لا يمكن ضبط منبه المرة الواحدة على اكثر من ١٢ ساعة اعتبارا من الوقت الحالي. اذا استمرت بالضغط على الزر بصورة متواصلة سوف تتقدم عقارب المنبه بسرعة وبعدها تتوقف عندما تشير الى الوقت الحالي ويتم فصل تعشيق المنبه. في مثل هذه الحالة ارفع الضغط عن الزر ب، ثم اضغطه مرة اخرى واستمر بالضغط عليه لضبط المنبه على الوقت المطلوب.
٢. عندما يكون الإكليل في الموضع الاعتيادي، تشير عقارب المنبه الى الوقت الحالي اذا كان المنبه مفصولا وتشير الى الوقت المضبوط للمنبه اذا كان المنبه معشقا.

● كيفية ايقاف المنبه

عند حلول الوقت المحدد يرن المنبه لمدة ٢٠ ثانية ويتم بعدها فصله اوتوماتيكيا ويتوقف عن الرنين. اذا اردت ايقافه يدويا، اضغط الزر أ او الزر ب.

١. اثناء حركة عقربا الساعات والدقائق للوقت العالمي بسرعة، يرن المنبه بصوت يختلف عن المعتاد. مع ذلك، هذا ليس عطلا.
٢. اثناء رنين المنبه، ضغط الزر أ او ب سوف يوقف المنبه فقط ولا يمكن تشغيل الوقت العالمي.

● كيفية الغاء وقت المنبه الذي تم ضبطه



الاكلييل

ب

الاكلييل

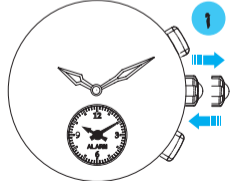
إسحب الاكلييل الى الطقة الاولى.

اضغط هذا الزر بصورة متواصلة الى ان تتوقف عقارب المنبه وتشير الى الوقت الحالي.

اضغط الاكلييل الى الخلف حتى الموضع الاعتيادي.

* لتصحيح وقت المنبه الذي تم ضبطه، راجع الطريقة المذكورة في قسم "ضبط وقت المنبه".

● وظيفة استعراض الصوت



الاكلييل

أ

الاكلييل

إسحب الاكلييل الى الطقة الاولى.

اضغط واستمر بالضغط لاكثر من ٢ ثانية.

*يمكن سماع صوت المنبه اثناء بقاء الزر مضغوطا.

اضغط الاكلييل الى الخلف حتى الموضع الاعتيادي.

استبدال البطارية

٣
سنوات

البطارية الصغيرة جدا التي تجهز ساعتك بالطاقة يجب ان تدوم لمدة ٣ سنوات تقريبا. مع ذلك، ونظرا لادخال البطارية في المصنع لفحص وظائف وإداء الساعة فإن عمر البطارية المتبقي عند وصول الساعة اليك قد يكون أقصر من العمر المحدد عندما ينفذ شحن البطارية، تأكد من إستبدالها بأسرع ما يمكن لتلافي العطل المحتمل للساعة. بالنسبة لاستبدال البطارية ننصح بالاتصال بوكيل سيكو المختص وطلب بطارية نوع سيكو SR927W .

* اذا رن المنبه لاكثر من ٢٠ ثانية في اليوم، قد يكون عمر البطارية اقصر من الفترة المحددة.

* بعد استبدال البطارية بوحدة جديدة، اضبط الوقت/التقويم واضبط عقارب المنبه وعقارب الوقت العالمي.

● مؤشر عمر البطارية

عندما تكون البطارية على وشك النفاذ يبدأ عقرب الثواني الصغيرة بالحركة بمعدل ثانيتين لكل خطوة بدل الحركة الاعتيادية بمعدل ثانية واحدة لكل خطوة في مثل هذه الحالة استبدال البطارية بوحدة جديدة بأسرع ما يمكن.

* اثناء حركة عقرب الثواني الصغير بمعدل ثانيتين، سوف لا يعمل المنبه حتى لو كان معشقا. ان ذلك ليس عطلا.

* رقة الساعة لا تتأثر حتى اذا كان عقرب الثواني يتحرك بمعدل ثانيتين.

المواصفات

١	ذبذبة الهزاز الكريستالي	٣٢٧٦٨ هرتز (هرتز ذبذبة بالثانية)
٢	النقص / الزيادة (معدل سنوي)	+١٥ ثانية عند الاستخدام في حدود درجة الحرارة الاعتيادية (٥ م ~ ٣٥ م) (٤١ ف ~ ٩٥ ف)
٣	دقة المنبه	+ - دقيقة
٤	نطاق درجة حرارة التشغيل	- ١٠ م ~ + ٦٠ م (١٤ ~ ١٤٠ ف)
٥	نظام الحركة	محرك خطوة، عدد ٤
٦	نظام العرض الوقت / التقويم	عقارب للساعات والدقائق وعقرب صغير للثواني، يتم عرض التاريخ بالارقام
	الوقت العالمي	عقارب ساعات ودقائق للوقت العالمي، وعقرب مدينة
	منبه مرة واحدة	عقربا ساعات ودقائق للمنبه
٧	البطارية	سيكو، SR927W عدد ١
٨	IC (دائرة تكامل)	C-MOS-IC ، عدد ١

* لا غراض تطوير المنتج فان المواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار مسبق.

تحذير

- لا تنزع البطارية من الساعة.
- اذا كان من الضروري نزع البطارية ، احفظها بعيدا عن متناول يد الاطفال. اذا ابتلعها الطفل، خذه الى الطبيب حالا.

تنبيه

- لا تعمل دائرة قصيرة ، تعبث او تسخن البطارية مطلقا ، ولا تعرضها ابدا للنار. ان البطارية قد تنفجر او تصبح ساخنة وتحترق.
- البطارية غير قابلة لاعادة الشحن . لا تحاول اعادة شحنها لان ذلك قد يؤدي الى تسرب سائل البطارية او تلفها.